



Славяноведение 2013-2024

ISSN 2079-8784

URL - <http://ras.jes.su>

Все права защищены

Номер 4 Том . 2021

Наш језик. У част професора Срета Танасића

Марич Биљана

*професор кафедре славистике филолошког факултета Университета в
Белграде, Университет в Белграде
Белград, Србија*

Керкез Драгана

*старији предавач кафедре славистике филолошког факултета
Университета в Белграде, Университет в Белграде
Србија*

Анотација

Кључеве слова:

Дата публикации: 06.08.2021

Ссылка для цитирования:

Марич Б. , Керкез Д. Наш језик. У част професора Срета Танасића // Славяноведение – 2021. – Номер 4 С. 137-141 [Электронный ресурс]. URL: <https://slav.jes.su/S0869544X0015978-8-1> (дата обращения: 03.06.2024). DOI: 10.31857/S0869544X0015978-8

¹ Србски лингвистически журнал «Наш језик» излази од 1932 г. Иницијатором и првим редактором журнала током многих предвојних и послевојних година био је изванредни србски лингвист Александар Белић, међу осталог познат по томе, да је помогао руским избеглицама из СССР наћи уточиште на својој новој родиној, у Југославији. Издавачем журнала је Институт србског језика САНУ, а његовим редактором на данин момент – професор Срето Танасић, србски лингвист, синтаксист, који је током неколико година

пост директора важнейшего сербского научного лингвистического института. Пятидесятый номер журнала, приуроченный к семидесятилетию С. Танасича, его коллеги, работающие в разных университетах и институтах страны и мира, посвящают своему дорогому коллеге и профессору.

² Срето Танасич родился в 1949 г. в теперешней Боснии и Герцеговине, учился в университете в Сараеве на отделении сербскохорватского языка и истории южнославянских литератур. Синтаксис сербского языка всегда находился в фокусе его интересов, темой кандидатской диссертации были «Пассивные конструкции в современном сербохорватском языке и их семантический анализ, а докторской – Настоящее время в современном сербохорватском языке» (защищена в 1991 г. в Сараеве). Научная карьера Танасича была прервана гражданской войной в Боснии и Герцеговине, из-за которой ему пришлось переехать в Сербию в 1992 г.

³ С 1994 г. Танасич начинает работать в Институте сербского языка САНИ в Белграде, в котором он остается до ухода на пенсию в 2016 г. Кроме научной работы в Институте Танасич еще в течение многих лет читал лекции в качестве профессора Нишского университета и некоторых других университетов Сербии и Республики Сербской. В 2008 и 2013 гг. Танасич читал лекции по современному сербскому языку в Московском государственном университете им. М.В. Ломоносова в качестве приглашенного профессора. С 2018 г. он является членом-корреспондентом АН Республики Сербской, с 2017 г. возглавляет Комиссию по стандартизации сербского языка. Важнейшими авторскими научными монографиями Танасича являются *«Презент у савременом српском језику»*, *«Синтаксичке теме»*, *«Из синтаксе српске реченице»*, *«Синтакса пасива у савременом српском језику»*, *«Из синтаксе и семантике српског језика»*; он автор отдельных разделов в коллективных монографиях *«Синтакса савременог српског језика»*. *«Проста реченица»* и *«Синтакса сложене реченице у савременом српском језику»*.

⁴ В номере журнала, посвященном юбилюру и редактору журнала, находится 78 статей, статья-введение М. Спасоевич, одного из двух редакторов настоящего номера, и библиография научных и других работ С. Танасича, составленная В. Джорджевич. Из-за большого числа статей, представленных в этом специальном номере журнала, а фактически сборнике работ, возникших в знак уважения и любви к юбилюру, все его содержание описать трудно. Мы попытаемся дать обзор нескольких статей, относящихся к разным разделам. Как кажется, данное издание дает яркое представление о достижениях сербского языкознания на современном этапе: в нем есть статьи практически по всем лингвистическим дисциплинам.

⁵ М. Николич, второй редактор данного номера журнала, в разделе, посвященном деятельности юбилюра («Срето Танасич в сербском языкознании»), состоящем из трех статей разных авторов, пишет о вкладе Танасича в стандартизацию сербского языка и сербской культуры речи. Автор статьи отмечает, что в течение своей богатой карьеры и по сей день С. Танасич занимается вопросами сербской культуры речи, актуальными проблемами сербистики (отношением между нормой и диалектами, использованием кириллического письма, употреблением иноязычных слов, филологическими

рекомендациями, языковой политикой в Сербии и Республике Сербской), а также выступает по данным вопросам в СМИ.

⁶ Раздел «Акцентология и фонология» представлен четырьмя статьями: статьей М. Дешича о нисходящем ударении на неинициальных слогах в слове в сербском литературном языке, статьей Д. Зеца о просодических аспектах рифмы в сербской поэзии, статьей А. Лончар Раичевич и М. Янич о взгляде Белича на ударение и культуру речи по материалам журнала «Наш језик» и статьей С. Кулянин о спорных рефлексах ятя, т.е. о нарушении нормы в связи с заменой ятя в иекавском типе произношения.

⁷ В разделе «Морфология и словообразование» – восемь статей. П. Пипер пишет о грамматических, лексических и других типах языковых единиц, про которые на данный момент можно сказать, что они относятся к архаизмам (к примеру, среди них находятся некоторые падежные формы количественных имен числительных *два, три, четири*, употребление имперфекта, наличие результатов второй палатализации в предложном падеже у некоторых имен собственных). Р. Драгичевич рассматривает статус препозитивных компонентов иноязычного происхождения, которые в одних случаях называют префиксоидами, а в других – корнями (радиксоидами). И. Лазич-Коник проводит анализ употреблений сербских междометий в разных других, им не свойственных, синтаксических ролях: предикативной, субстантивной, адъективной и т.д. Д. Цвийович рассматривает соотношения между семантикой и словообразовательным составом собирательных имен существительных с суффиксами *-ад, -ија, -ина, -лук, -ство* (*Аранчад, Бугарија, католичанство, Српчад*), среди которых есть и суффиксы с экспрессивной коннотацией.

⁸ В разделе «Синтаксис и семантика» содержится 19 статей (это наиболее обширный раздел в сборнике). Б. Остоич пишет о не принимаемых литературной нормой конструкциях *за + инфинитив* (*Имате ли што за попити?*) и *за + аккузатив* (*Путујем за Београд*), указывая, что они с давних времен встречались в письменных документах, в народных говорах, в народном творчестве, а также попадают и у современных писателей, так что не являются новшеством для синтаксической системы сербского языка (норма их чаще всего объясняет как грубую ошибку, возникшую под влиянием германских или романских языков). М. Ковачевич в своей статье делает разбор сложносочиненных предложений с двойным союзом *а и* и, проведя лингвистический эксперимент, приходит к выводу, что речь идет о контактном сочетании союза *а* и частицы *и*. Л. Попович исследует контрафактивное значение конструкции с усеченным перфектом или имперфектом глагола *бити* и инфинитивом в сербском языке (*био/било радити; бијаше учити*) и приходит к выводу о возможности существования такой конструкции и в других славянских языках, со временем ушедшей на периферию их грамматических систем. Д. Кликовац дает детальный анализ семантики предлога *поврх* на теоретических основах когнитивной лингвистики, исходя из того, что абстрактные значения образуются в результате метафорической проекции пространственных. И. Антонич анализирует сербский предлог *при* с точки зрения его морфологии, синтаксиса, семантики. Н. Арсениевич дает анализ семантических и валентностных свойств глагола *радити* в сербском языке, соотнося разные валентностные свойства с его полисемией. М. Аланович на примере предиката

сукобити се указывает на богатство значений, которое могут выразить вспомогательные глаголы, входящие в состав перифраз. Б. Марич в своем сопоставительном русско-сербском исследовании описывает сходства и различия в семантике безличной рефлексивной модели предложений в русском и сербском языках (*мне спится/спава ми се*). Др. Керкез исследует переносное употребление императива в русском и сербском языках в качестве повествовательного маркера неожиданности.

⁹ В разделе «Лексикология, лексикография и терминология» содержится девять статей. Д. Шипка исследует типы авторитетов авторов на материале словарей сербского языка, выделяя три типа (рациональный, харизматический и традиционный). В.Л. Иващенко пишет о проблемах, с которыми сталкивается славянская терминография конца XX – начала XXI в. Дж. Оташевич в своей статье дает комплексный анализ слов, появившихся в сербском языке в течение последних двух десятилетий и относящихся к сфере туризма, а в работе, авторами которой являются М. Юришич и Е. Янкович, анализируются существующие в сербских народных говорах синонимы слова «гриб».

¹⁰ Раздел «Стилистика» содержит семь статей, в том числе работу Г. Тяпко о стилистических особенностях романа Иво Андрича «Мост на Дрине». Подойдя к анализу художественной аранжировки знаменитого произведения И. Андрича с точки зрения межъязыковой технологии художественного перевода и сравнительно-сопоставительной стилистики, исследовательница весьма убедительно показала, как в анализируемом романе композиция, стилистические фигуры и используемые писателем языковые средства создают одно неповторимое целое. Проведенный В. Джурковичем анализ имен существительных-новообразований в произведениях Исидоры Секулич в очередной раз подтвердил необыкновенный и редкий среди сербских писателей дар Секулич создавать новые слова на основе уже существующих в сербском языке словообразовательных моделей (пользуясь при этом менее типичными, менее производительными суффиксами или корнями) и придавать таким образом своим произведениям особую поэтику. Помимо двух названных, в рамках данного раздела можно прочесть весьма интересные работы Н. Вуковича (о вечном вопросе «перевод – это творчество или ремесло?»), Бр. Тошовича (о функции скобок в романах И. Андрича), Д. Тешановича и Д. Лазич (о суффиксах *-ица* и *-ка* в произведениях Петра Кочича), М. Стойисавлевич (о «внутренности» поэтонима *Тигар* Бранко Чопича) и Т. Русимович (о (не)референциальности антецедента релятивных клаузов в стихотворении «Он» Сунчицы Денич).

¹¹ Самый скромный по объему, но не по своей значимости, – это раздел «Прагматика». Автором первой из двух работ является Б. Милосавлевич, которая на материале сербского языка, с семантико-прагматической точки зрения, анализирует два типа речевых стратегий, с помощью которых говорящий утешает своего собеседника. Р. Трнавац, взяв в качестве теоретическо-методологической базы теорию риторической структуры Манна и Томпсона (MannThompson), анализирует комментарии к новостям, опубликованные на сайте сербской ежедневной газеты «Политика» и сайте «Russia Today».

¹² За разделом «Прагматика» следует раздел «Диалектология», охватывающий 13 работ, которые, с одной стороны, подтверждают факт удивительного разнообразия сербских говоров, и, с другой стороны, радуют разнообразием применяемых авторами подходов. Классик сербской диалектологии С. Реметич на материале одного из восточнобоснийских сербских говоров описывает количественно-выделительное значение родительного падежа. На необходимость более тщательного разграничения полисемии и омонимии в диалектологических словарях указывает в своей работе М. Белетич. Е. Якушкина в своей статье сопоставляет примерно 500 лексем одного из западных говоров сербского языка с литературной лексикой, выделяя в собранном лексическом материале локализмы, архаизмы, слова, характерные для западных говоров сербского языка и анализируя возникающие между лексемами синонимические отношения. Особую ценность представляют публикации, в которых представлены результаты исследований с применением современных методов анализа и описания диалектологического материала, в частности статья Т. Милосавлевич на тему вербализации концепта *здоровье* в тимокско-лужницких говорах.

¹³ В трех работах, посвященных проблемам ономастики, рассматриваются проблемы мотивировки изменения названия отдельных учреждений и сооружений (З. Тополинска), топонимы, мотивированные категорией пространственной локализации (М. Петрович-Савич), реконструкции ойконима Вогошча (Е. Янич).

¹⁴ Раздел «Социоллингвистика» открывает статья М. Номати, в которой автор анализирует второе издание «Истории различных славянских народов» (1823) Йована Раича с целью дать ответы на три вопроса: 1) какова была языковая стратегия редактора второго издания? 2) какие языковые изменения были внесены? и 3) чем, с точки зрения социоллингвистики, были мотивированы эти изменения? Объектом исследования М. Релич является сохранившийся архив одной из старейших приштинских семей – семьи Хаджи Миличей. Проведенный автором анализ показал, что данный архив, насчитывающий более 30 документов, изданных в период с 1912 по 1950 г., содержит не только интересные исторические, социологические, этнографические и другие факты, но является ценнейшим источником сведений по языковой истории и изменениям в ономастике, грамматике, переводческой практике, языковой политике, коммуникативной культуре и т.д. Особое внимание привлекают сведения о процессе драматического вытеснения кириллицы на территории Сербии, начатом еще в 20-е годы XX в., который, к сожалению, все еще продолжается. О том, насколько студенты хорошо знают историю развития сербской орфографии, пишет В. Брборич, а Н. Киш – о том, как учениками средних школ воспринимаются такие понятия, как *родной* и *стандартный* язык.

¹⁵ Авторы статей, опубликованных в представляемом сборнике, не обошли своим вниманием и проблемы лингвокультурологии (три работы). В центре внимания С. Милорадович и В. Йовановича – словообразовательная и лексико-семантическая структура сложных имен существительных в сербском языке, первым компонентом которых является существительное *вода*. Н. Вулович на материале сербских фразеологизмов и паремий рассматривает концептуализацию материального богатства в языковой картине мира сербов. Д. Станич анализирует автостереотип о жителях златиборского административного округа.

¹⁶ В разделе «Грамматогрaфия» имеются две статьи. Автор первой, Н. Иванова, анализирует влияние двух грамматических пособий по русскому изводу церковнославянского языка на развитие сербского языка, а именно «Рѣководства къ Славенстѣй Грамматіцѣ» (1794) А. Мразовича и «Рѣководства къ Славенской Грамматіцѣ» (1830) Г. Захариадиса. Милош Окука дает короткий очерк появления первых грамматик сербского языка в XIX в., чтобы потом сосредоточить свое внимание на вышедшей в 1856 г. грамматике В. Вуйича («Србска Граматика за гимназіялну младежь Княжества Србіє»).

¹⁷ Сборник завершает работа А. Голубович (раздел «Библиогрaфия»), которая пишет о шести сербских лингвистах, точнее, об их библиогрaфиях, опубликованных на страницах журнала «Наш језик». Данный сборник, безусловно, представляет собой настоящий калейдоскоп, при поворачивании которого, как в зеркале, отражаются и одновременно освещаются интереснейшие языковедческие темы. Он, в первую очередь, является данью уважения и признательности Срето Танасичу.

Библиогрaфия:

1.

Our language. In honor of Sreto Tanasic

Biljana Maric

*professor, Department of the slavic languages and literatures, University of Belgrade,
University of Belgrade
Belgrade, Serbia*

Dragana Kerkez

*senior lecturer, Department of the slavic languages and literatures, University of
Belgrade
Serbia*

Abstract

Keywords:

Publication date: 06.08.2021

Citation link:

Maric B., Kerkez D. Our language. In honor of Sreto Tanasic // Slavianovedenie – 2021.
– Issue 4 С. 137-141 [Electronic resource]. URL:
<https://slav.jes.su/S0869544X0015978-8-1> (circulation date: 03.06.2024). DOI:
10.31857/S0869544X0015978-8

Код пользователя: 0; Дата выгрузки: 03.06.2024; URL - <http://ras.jes.su/slav/s0869544x0015978-8-1> Все права защищены.